

## ZEICHENGENEHMIGUNG MARKS APPROVAL

Echo Electric Co., Ltd.  
621 Nagai, Yatsushiro-cho  
Fuefuki-shi, Yamanashi-ken 406-0823  
JAPAN

ist berechtigt, für ihr Produkt /  
*is authorized to use for their product*

**Geräteschalter**  
**Switch for appliances**

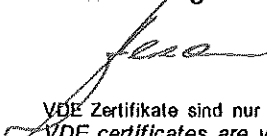
die hier abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichen  
für die ab Blatt 2 aufgeführten Typen zu benutzen /  
*the legally protected Marks as shown below for the types referred to on page 2 ff.*



Geprüft und zertifiziert nach /  
*Tested and certified according to*

DIN EN 61058-1 (VDE 0630-1):2008-09; EN 61058-1:2002 + A2:2008  
IEC 61058-1(ed.3);am1;am2

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH  
*Testing and Certification Institute*  
Zertifizierungsstelle / *Certification*

  
VDE Zertifikate sind nur gültig bei Veröffentlichung unter:  
*VDE certificates are valid only when published on:*

Aktenzeichen: 1189300-4401-0005 / 112483

*File ref.:*

Ausweis-Nr. 40025588

Blatt 1

*Certificate No.*

*Page*

Weitere Bedingungen siehe Rückseite und Folgeblätter /  
*further conditions see overleaf and following pages*

Offenbach, 2008-10-15

(letzte Änderung/updated 2009-03-19 )

<http://www.vde.com/zertifikat>

<http://www.vde.com/certificate>

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*  
Echo Electric Co., Ltd., 621 Nagai, Yatsushiro-cho, Fuefuki-shi, Yamanashi-ken 406-0823, JAPAN

Aktenzeichen / *File ref.*  
1189300-4401-0005 / 112483 / FG31 / LF

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*  
2009-03-19 2008-10-15

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40025588.  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40025588.*

**Geräteschalter**  
**Switch for appliances**

Typ(en) / *Type(s)*:

**SJ**

Bemessungsspannung, AC 250 V  
*Rated voltage, AC*

Bemessungsstrom a) 10 (4) A  
*Rated current* b) 10 / 80 A

Art und Anschluss von Wippenschalter, Kode 1.3  
Schaltern  
*Type and connection of* *Rocker switch, code 1.3*  
*switches*

Abschaltung Vollständige Abschaltung  
*Disconnection* *Full disconnection*

Schaltzyklen 10E3  
*Number of operating cycles*

Umgebungs-Lufttemperatur T 85  
*Ambient air temperature*

Art der Montage Zum Einbau in Geräte der Schutzklasse II  
*Method of mounting* *Incorporation in class II equipment*

Art der Betätigung Direkte Betätigung  
*Method of actuating* *Direct actuating*

Schutzgrad durch Gehäuse IP 40 nach entsprechendem Einbau  
*Degree of protect. provided by* *IP 40 after appropriate incorporation*  
*enclosure*

Schalter der Kategorie 3  
*Switch category*

Fortsetzung siehe Blatt 3 /  
*continued on page 3*

# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut

## Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Blatt /  
Certificate No. page  
40025588 3

Name und Sitz des Genehmigungsinhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*  
Echo Electric Co., Ltd., 621 Nagai, Yatsushiro-cho, Fuefuki-shi, Yamanashi-ken 406-0823, JAPAN

Aktenzeichen / *File ref.*  
1189300-4401-0005 / 112483 / FG31 / LF

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*  
2009-03-19 2008-10-15

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40025588.  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40025588.*

Glühdrahtprüfung (GWT) <i>Glow-wire test (GWT)</i>	850 °C
Kriechstromfestigkeit <i>Tracking resistance</i>	PTI 250 V
Anschluss <i>Type of terminal</i>	Flachsteckanschluss 4,8 x 0,8 mm, Lötanschluss, PCB - Anschluss <i>tabs 4,8 x 0,8 mm, solder terminal, PCB - terminal</i>
Überspannungskategorie <i>Overvoltage category</i>	II
Verschmutzungsgrad <i>Degree of pollution</i>	3
Werkstoffgruppe <i>Material group</i>	IIIa
Weitere Angaben siehe Anlage <i>Further information see appendix</i>	1-2

Fortsetzung siehe Blatt 4 /  
*continued on page 4*

# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Blatt /  
Certificate No. page  
40025588 4

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*  
Echo Electric Co., Ltd., 621 Nagai, Yatsushiro-cho, Fuefuki-shi, Yamanashi-ken 406-0823, JAPAN

Aktenzeichen / *File ref.*  
1189300-4401-0005 / 112483 / FG31 / LF

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*  
2009-03-19 2008-10-15

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40025588.  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40025588.*

Anmerkung Kriech- und Luftstrecken zwischen unter Spannung stehenden  
Teilen und dem Betätiger: Verstärkte Isolierung  
Das Kunststoffmaterial entspricht den Anforderungen gemäß  
IEC 60065 Abschnitt 14.6.9.3 Flammpfung.

Remark *Clearance and creepage distances between live parts and the  
actuating mean: Reinforced Insulation  
The plastic material meets the requirement according to  
IEC 60065 clause 14.6.9.3 flame test.*

---

Dieser Zeichengenehmigungs-Ausweis bildet die Grundlage für die EG-Konformitätserklärung und  
CE-Kennzeichnung durch den Hersteller oder dessen Bevollmächtigten und bescheinigt die Konformität  
mit den genannten Normen im Sinne der **EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG**.  
*This Marks Approval is the basis for the EC Declaration of Conformity and the CE Marking by the  
manufacturer or his agent and shows the conformity with the said standards as defined by the EC  
Low-Voltage Directive 2006/95/EC.*

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH  
*Testing and Certification Institute*  
Fachgebiet FG31  
*Section FG31*

**VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut**  
**Zeichengenehmigung**

Ausweis-Nr. / Beiblatt /  
Certificate No. Supplement  
40025588

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*  
Echo Electric Co., Ltd., 621 Nagai, Yatsushiro-cho, Fuefuki-shi, Yamanashi-ken 406-0823, JAPAN

Aktenzeichen / *File ref.*  
1189300-4401-0005 / 112483 / FG31 / LF

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*  
2009-03-19 2008-10-15

Dieses Beiblatt ist Bestandteil des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40025588.  
*This supplement is part of the Certificate No. 40025588.*

**Geräteschalter**  
***Switch for appliances***

**Fertigungsstätte(n)**  
***Place(s) of manufacture***

Referenz/*Reference*      Dongguan Shi Takeshin  
**30017161**                      Jitsugyo Ltd.  
   19F Fushi Ind. Zone, Binghe West Rd.  
   Qinghu Ind. Region, Qingxi Town  
   523660 Dongguan City  
   Guangdong  
   CHINA

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH  
*Testing and Certification Institute*  
Fachgebiet FG31  
*Section FG31*

# **EC Declaration of Conformity**

*Issuer's name and address:*

Echo Electric Co., Ltd.  
621 Nagai, Yatsushiro-cho  
Fuefuki-shi, Yamanashi-ken 406-0823  
JAPAN

*Product:* Switch for appliances

*Type designation:* SJ

*The designated product is in conformity with the European Directive:*

**2006/95/EC**

**"Council Directive on the harmonization of the laws of the Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits".**

*Full compliance with the standards listed below proves the conformity of the designated product with the provisions of the above-mentioned EC Directive:*

DIN EN 61058-1 (VDE 0630-1):2008-09; EN 61058-1:2002 + A2:2008  
IEC 61058-1(ed.3);am1;am2



*Certificate No.*  
*File Reference*

40025588  
1189300-4401-0005 / 112483 FG31 / LF

\_\_\_\_\_  
(Place, Date)

\_\_\_\_\_  
(Legally binding signature of the issuer)

# **EG-Konformitätserklärung**

Name/Anschrift des Ausstellers:

Echo Electric Co., Ltd.  
621 Nagai, Yatsushiro-cho  
Fuefuki-shi, Yamanashi-ken 406-0823  
JAPAN

Produktbezeichnung: Geräteschalter

Typenbezeichnung: SJ

Das bezeichnete Produkt erfüllt die Bestimmungen der Richtlinie:

**2006/95/EG**

**"Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen".**

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produktes mit den Bestimmungen der Richtlinie wird durch die vollständige Einhaltung folgender Normen nachgewiesen:

DIN EN 61058-1 (VDE 0630-1):2008-09; EN 61058-1:2002 + A2:2008  
IEC 61058-1(ed.3);am1;am2



Zeichengenehmigungsausweis Nr. 40025588

Aktenzeichen

1189300-4401-0005 / 112483 FG31 / LF

\_\_\_\_\_  
(Ort, Datum)

\_\_\_\_\_  
(Rechtsverbindliche Unterschrift des Ausstellers)